

BXM12/30-U | BXM12/30-B | BXM12/50-U | BXM12/50-B*

EN 50131-6

ITALIANO

STAZIONE DI ALIMENTAZIONE

DESCRIZIONE GENERALE

BXM12/30-U, BXM12/50-U, BXM12/30-B e BXM12/50-B sono Stazioni di Alimentazione studiate per l'integrazione della corrente fornita dalle centrali antifurto in impianti particolarmente esigenti. I vari modelli sono costituiti da un Modulo Alimentatore e da un'Elettronica di Controllo alloggiati in un contenitore metallico. Il Modulo Alimentatore fornisce la tensione continua a partire dalla tensione di rete. Il contenitore è protetto contro i tentativi di sabotaggio ed è in grado di alloggiare un accumulatore che garantisce l'alimentazione in caso di black-out (mancanza della tensione d'ingresso).

Caratteristiche BXM12/30-U e BXM12/50-U

- 10 LED di segnalazione (rete, guasto, uscita 1, uscita 2, uscita 3, guasto caricabatteria, switching disconnesso, batteria assente, batteria bassa, batteria disconnessa).
- 2 uscite open-collector (rete e guasto).
- Morsetti anti-sabotaggio.

Caratteristiche BXM12/30-B e BXM12/50-B

- Interfaccia bus BPI: il bus BPI IN (collegato alla centrale) è completamente disaccoppiato dal bus BPI OUT (il Bus sono galvanicamente isolati); le risposte del bus BPI OUT (locale) vengono riportate verso la centrale sul BPI IN.
- 2 LED di segnalazione (rete e guasto).
- Possono essere connessi fino ad 8 BXM12-B sul bus BPI. L'indirizzo viene impostato tramite i microinteruttori 25 (il dip switch marcato con "1" viene ignorato).

INSTALLAZIONE

La Stazione di Alimentazione deve essere installata il più vicino possibile alle apparecchiature che deve alimentare, in modo da ridurre al minimo le cadute di tensione sui collegamenti.

1. Scelto il punto in cui installare la Stazione di Alimentazione, posare tutti i cavi necessari.
2. Praticare i fori per il fissaggio della Stazione di Alimentazione e quello per il fissaggio del tassello antistrappo (7), facendo attenzione alle condutture idrauliche e ai fili della corrente.
3. Per il fissaggio della Stazione di Alimentazione si raccomanda l'uso di tasselli di almeno 6 mm di diametro.
4. Passare i cavi per i collegamenti attraverso l'apertura 6, quindi fissare la Stazione di Alimentazione tramite i fori 1 e il tassello antistrappo 7, senza serrare troppo la vite per non rompere le alette di battuta.
5. Se la Stazione di alimentazione deve essere collegata al bus BPI, impostare il suo indirizzo tramite i microinteruttori 25 (vedi pagina successiva).
6. Effettuare i collegamenti sulla morsetteria 23: per il momento non collegare la tensione di ingresso.
7. I fili della rete devono essere uniti tra loro con una fascetta e NON devono essere stagnati.
8. Collegare la tensione di ingresso (110-230V \sim -15/+10% 60-50Hz) alla morsetteria 15 del Modulo Alimentatore.
9. Per un'installazione a norme, la Fase deve essere collegata al morsetto [L] e il morsetto [N] deve essere collegato alla Terra. Inoltre, deve essere previsto un idoneo dispositivo di sezionamento e di protezione dell'alimentazione di rete nell'impianto elettrico dell'edificio, installato all'esterno della stazione di alimentazione e facilmente accessibile, in accordo alle norme vigenti: per esempio, un interruttore magneto-termico bipolare.
10. Il dispositivo di sezionamento (interruttore magnetodinamico da 16A, Curva C) deve avere una distanza minima tra i contatti di 3 mm.
11. Sistemare l'accumulatore nell'apposito spazio, quindi collegarlo all'Elettronica di Controllo tramite i connettori 5: per collegare la batteria da 17 Ah sostituire i connettori 5 con dei capicorda ad occhio che vanno fissati alla batteria con una vite ed un dado.

ENGLISH

POWER SUPPLY STATION

DESCRIPTION

The BXM12/30-U, BXM12/50-U, BXM12/30-B, BXM12/50-U Power Supply Stations have been especially designed to satisfy the backup power needs of particularly demanding Burglar control systems.

All models have a PCB and a Power Supply Module located inside a metal box. The Power Supply Module supplies continuous voltage from the Mains.

The tamper protected box can house a standby Battery for power in the event of black-out (input voltage failure).

BXM12/30-U, BXM12/50-U Features

- 10 Warning LEDs (Mains, Trouble, Output 1, Output 2, Output 3, Battery Charger Trouble, Switching Power Supply Disconnected, No Battery, Low Battery, Battery Disconnected).
- 2 Open-collector Outputs (Mains and Trouble).
- Tamper Microswitches.

BXM12/30-B, BXM12/50-B Features

- BPI Bus Interface: the Control panel BPI IN Bus is totally uncoupled from the BPI OUT Bus (electrically isolate). The result of BPI OUT Bus polling is sent to the Control panel via the BPI-IN Bus.
- 2 warning LEDs (Mains and Trouble).
- Up to 8 BXM12-B version can be connected to the BPI Bus. The Addresses can be assigned via the DIP Switches 25 (DIP Switch 1 has no effect).

INSTALLATION

Locate the Power Supply Station as near as possible to the devices it must supply, this will reduce the voltage drop on the connections to a minimum.

1. Choose the place of installation, and lay the cables.
2. Drill the holes for the Power Supply Station and wall tamper bracket (7). Check for water pipes and wiring before drilling.
3. Pull the wires through the wire entry (6).
4. Using the screw locations (1), mount the Power Supply Station then attach the wall tamper bracket (7). Do not over tighten the screw as this may damage the bracket.
5. **It is recommended to use wall anchors of at least 6 mm diameter to mount the Power Supply Station.**
6. If you are connecting the Power Station to the BPI bus: use the DIP switches (25) to assign its Address, (see the following page).
7. Complete the connections on the terminal board 23. Do not connect the input voltage at this point.
8. **The Mains wires should be bunched and stripped but not soldered.**
9. Using the terminal board (15), connect the input voltage (110-230V \sim -15/+10% 60-50Hz) to the Power Supply Module.
10. **In order to comply with safety regulations, the Line must be connected to terminal [L] and the Earth to terminal [N], and an bipolar isolating device (e.g. an automatic isolating switch) must be connected to protect against overvoltage and short-circuit, installed outside the Power Supply Station and easily accessible.**
11. **The minimum contact distance of the automatic isolating switch (16 A, C curve) must be 3 mm.**
12. Locate the battery then, using the connectors (5), connect it to the PCB. When connecting a 17 Ah battery, use eyelet terminals instead of the connectors (5). The eyelet terminals must be secured by means of a screw and nut.

FRANÇAIS

COFFRET CHARGEUR SUPERVISÉ

CARACTÉRISTIQUE GÉNÉRALE

Les alimentations en coffret BXM12-U et BXM12-B ont été spécialement développées pour les systèmes intrusion nécessitant un maintien de l'alimentation lors de la coupure du secteur.

Les 2 alimentations sont composées d'un module de contrôle et de câblage, ainsi que d'une carte d'alimentation. La carte d'alimentation peut auto-rectifier la tension d'alimentation en réduisant celle-ci lorsqu'elle est trop élevée. Le coffret est autoprotégé, et peut recevoir une batterie de 17Ah 12V.

Caractéristique BXM12/30-U et BXM12/50-U

- 10 LEDs de défauts (Défaut Secteur, Sortie 1, Sortie 2, Sortie 3, Charge Batterie, Carte Alimentation déconnectée, Absence Batterie, Batterie Basse, Batterie Déconnectée).
- 2 Sortie Collecteur-Ouvert (Secteur et Défaut).
- Contact d'Autoprotection.

Caractéristique BXM12/30-B et BXM12/50-B

- Bus BPI: le Bus BPI IN de la centrale est totalement isolé du bus BPI OUT (isolement galvanique).
- 2 Sortie Collecteur-Ouvert (Secteur et Défaut).
- Jusqu'à 8 BXM12-B peuvent être connectées sur le BPI Bus. L'adressage est effectué via des DIP Switches 25 (DIP Switch 1 n'a pas d'effet).

INSTALLATION

Installer l'alimentation au plus proche des systèmes à alimenter, ceci à fin de limiter au maximum les pertes en ligne.

1. Choisir un lieu et amener les câbles nécessaires.
2. Percer les trous de fixation du boîtier et du support d'autoprotection (7): contrôler la position des canalisations d'eau et les câbles existant avant de percer.
3. Passer les câbles par le trou (6).
4. Fixer le boîtier et le support d'autoprotection (7), prendre garde de ne pas endommager les câbles avec les vis.
5. **Il est recommandé d'utiliser des ancrages de diamètre de 6 mm au moins.**
6. Si vous connectez la Station d'alim au bus BPI: utilisez les DIP switches (25) pour adresser (Voir la page suivante).
7. Complétez les connexions sur le bornier 23. Ne pas connecter le secteur à ce stade.
8. **Les câbles d'alimentation doivent être reliés par un tuyau et ne pas avoir à souder.**
9. Utiliser le bornier (15), pour connecter le secteur (110-230V \sim -15/+10% 60-50Hz) à la carte d'alimentation.
10. **La connexion doit être conforme à la réglementation, la phase doit être connecté [L] et la terre sur [N] ainsi qu'une protection électrique adaptée et conforme, installée à l'extérieur de l'alimentation et facilement accessible.**
11. **Le dispositif de sélection (commutateur magnétique 16A, Courbe C) doit être à une distance minimum entre les contacts de 3 mm.**
12. Installer la batterie et connectez la (5). Lors que vous connectez une batterie 17 Ah, modifier les oeillets (5). Dans ce cas, des écrous seront utilisés pour sécuriser le montage.

ESPAÑOL

ALIMENTADOR

DESCRIPCIÓN GENERAL

Las fuentes de alimentación BXM12/30-U, BXM12/50-U, BXM12/30-B e BXM12/50-B han sido especialmente diseñadas para satisfacer las necesidades de alimentación auxiliar de los sistemas de Intrusión más exigentes. Todos los modelos disponen de un Circuito de Control y un Módulo de Alimentación, ambos dentro de una caja metálica. El Módulo de Alimentación suministra una salida de tensión continua a partir de la tensión de red. La caja metálica dispone de protección antisabotaje, y puede alojar una batería de soporte en el caso de que se produzca un fallo de tensión de entrada.

Características BXM12/30-U y BXM12/50-U

- 10 LEDs de aviso (Red, Avería, Salida 1, Salida 2, Salida 3, Avería del Cargador de Batería, Módulo de alimentación Desconectado, No Batería, Baja Batería, Batería Desconectada).
- 2 salidas de colector abierto (Red y Avería).
- Microinterruptores de manipulación.

Características BXM12/30-B y BXM12/50-B

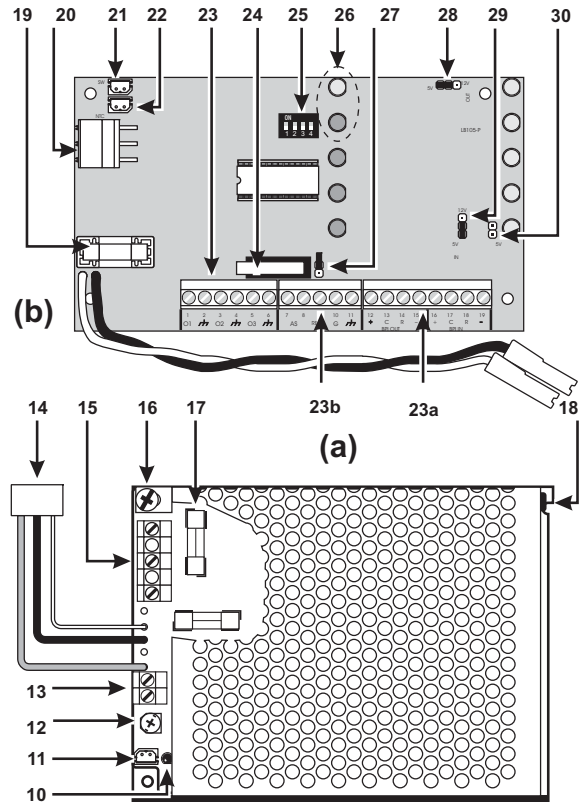
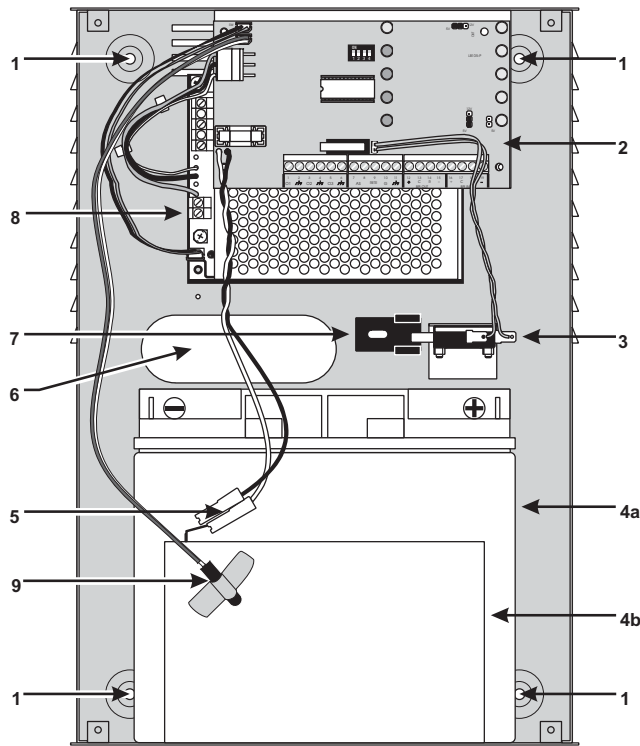
- Interfaz Bus BPI: el bus BPI IN (conectado a la central) está totalmente desacoplado del bus BPI OUT (el bus están aisladas galvanicamente); las respuestas del BPI OUT (local) se envían a la central sobre el BPI IN.
- 2 LED de aviso (Red, Avería).
- Se puede conectarse hasta 8 BXM12-B en el bus BPI. Las direcciones se establecen para los microinterruptores 25, (el microinterruptor nº 1 de los Minidip se ignora).

INSTALACIÓN

Instale la Fuente de alimentación tan cerca como le sea posible de los dispositivos que debe alimentar, para reducir al máximo la caída de tensión debida al cableado.

1. Seleccione el lugar de instalación, y conecte los cables necesarios.
2. Realice los orificios para la fijación de la Fuente de Alimentación y la protección antisabotaje (7), evitando tuberías de agua y cableado eléctrico.
3. Haga pasar el cableado a través de la entrada de cables necesarios.
4. Monte la Fuente de Alimentación y la protección antisabotaje (7), no apretando en exceso los tornillos para evitar dañar la protección y evitando también dañar el cableado.
5. **Para fijar la Estación de Alimentación se recomienda el uso de tacos (ramplug) de al menos 6 mm de diametro.**
6. Conecte los cables a los terminales 23. No conecte aún la conexión de red.
7. **Los cables de la conexión de red no deben ser soldados y debe estar unido con una manguera.**
8. Usando los terminales (15), conecte la tensión de red (110-230V \sim -15/+10% 60-50Hz) al Módulo de Alimentación.
9. **Para cumplir con las normativas de seguridad, la fase debe conectarse al terminal [L] y la tierra a su terminal correspondiente [N], y debe instalarse un dispositivo de aislamiento bipolar para evitar sobrecorriente o cortocircuito, instalado al externo de la Estación de Alimentación y fácilmente accesible.**
10. **El dispositivo de desconexión (interruptor magnético dinámico de 16A, curva C) debe tener una distancia mínima entre los contactos de 3 mm.**
11. Localice y conecte la batería usando los conectores (5). Cuando conecte una batería de 17 Ah, modifique los terminales de orificio. Dichos terminales deben ser asegurados mediante un tornillo.

DESCRIZIONE DEI MORSETTI	TERMINAL DESCRIPTION	v(V)	i(A)	DESCRIPTION DES BORNES	DESCRIPCIÓN DE LOS TERMINALES	
Uscite di alimentazione protette da fusibile autoripristinante	Supply outputs protected by automatic restoral fusee	1[O1] 3[O2] 5[O3]	-	(1)	Sortie protégée par fusible réarmable	Salida de alimentación protegida por fusible rearmable
Morsetti di massa	Ground terminals	2-4-6-11 [±]	0	-	Borne de terre (0V)	Toma de tierra
Uscita antisabotaggio Normalmente Chiusa: si apre quando si rimuove il pannello frontale della Stazione di Alimentazione oppure quando quest'ultima viene strappata dal muro.	Normally Closed Tamper output: opens when the front panel of the Power Supply Station is removed, or when the Power Supply Station is snatched from the wall.	7-8[AS]	-	-	Sortie Normalement fermé: ouvert lorsque le boîtier est ouvert ou si il n'est plus connecté au mur.	Salida de manipulación normalmente cerrada: abierta cuando el panel frontal de la Fuente de Alimentación se abre, o cuando la Fuente de Alimentación es retirada del muro donde se halla
Uscita Open Collector Normalmente Appesa di Guasto Rete: si collega alla massa quando si accende la spia	Normally Open repeat output for Mains Trouble: connects to negative when the LED turns ON.	9 [RETE]	0	0,1	Sortie normalement ouverte copie des Défauts: connecté au négatif lorsque la LED est à ON.	Salida repetida normalmente abierta de fallo de red: negativo cuando el led es activa
Uscita Open Collector Normalmente Appesa di Guasto Generico: si collega alla massa quando si accende la spia	Normally Open repeat output for Power-Supply Cutout Module: connects to negative when the LED turns ON.	10 [G]	0	0,1	Sortie normalement ouverte copie de la coupure carte alim: connecté au négatif lorsque la LED est à ON.	Salida repetida normalmente abierta de Corte del módulo de Alimentación: negativo cuando el led se activa
Bus BPI OUT per il collegamento con altri dispositivi BPI.	BPI OUT Bus (for BPI devices)	12-13-14-15 [+][C][R][I]-	-	-	Bus BPI OUT (vers périphérique BPI)	Bus BPI OUT para conectarse a otros dispositivos de BPI.
Bus BPI IN per il collegamento con la centrale.	BPI IN Bus (to be connected to the control panel)	16-17-18-19 [+][C][R][I]-	-	-	Bus BPI IN (vers centrale KYO)	Bus BPI IN para la conexión con la central
(1) Da ogni uscita è possibile assorbire al massimo 1,3 A però la somma delle correnti assorbite dai morsetti 1[O1], 3[O2] e 5[O3] non deve essere superiore alla Corrente Massima Erogabile dalla Stazione di Alimentazione (v. "CARATTERISTICHE TECNICHE")..	(1) Each output provides a maximum current draw of 1.8 A, however, the total current draw of terminals 1[O1], 3[O2] and 5[O3] must not exceed the maximum current supplied by the Power Supply Station (refer to "TECHNICAL FEATURES").			(1) Chaque sortie peut débiter jusqu'à 1.8 A, cependant le courant total des sorties 1[O1], 3[O2] et 5[O3] ne doit pas dépasser le courant disponible sur la station d'alimentation (se referer à "CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES").	(1) Cada salida proporciona una corriente máxima de 1.8 A. la corriente total de los terminales 1[O1], 3[O2] y 5[O3] no debe exceder la máxima corriente suministrada por la Fuente de Alimentación (véase "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS")	



⚠ Fare attenzione a non invertire le polarità dei collegamenti; se ciò si dovesse verificare, sostituire il fusibile 19 (T8A250V).

⚠ Ensure the connection polarity is correct. In the event of unintentional inversion, change the fuse 19 (T8A250V).

⚠ Assurez vous de la polarité de la batterie. En cas d'inversion changer le fusible 19 (T8A250V).

⚠ Verifique que la polaridad es la correcta. En caso de una inversión de polaridad, cambie el fusible 19 (T8A250V).

Assegnazione degli indirizzi (vedi Fig. 2)
La colonna N. mostra i numeri dei microinteruttori; alla Stazione di Alimentazione possono essere assegnati SOLO gli indirizzi dal n. 1 al n. 8, pertanto, la posizione del microinteruttore n. 1 è ininfluente.

Power Station Addresses (see Figure 2)
The No. column shows the DIP switch number (1 through 5 for devices with 5 DIP switches). Power Stations can be assigned to Addresses no. 1 through no. 8 ONLY. The position of DIP switch no. 1 is uninfluential.

Adresseage (voir la figure 2)

Direcționando Dispositivos (ver Fig. 2)
La columna N. muestra el número de microinterruptore; a la fuente de alimentación se puede asignar sólo las direcciones de la n. 1 a n. 8, por lo tanto, la posición del microinterruptor n. 1 es irrelevante.

Limitazioni alla lunghezza del bus BPI
Un Dispositivo BPI non può essere collegato con più di 500 m di cavo al bus BPI di una Stazione di Alimentazione (morsetti BPI OUT) e, la lunghezza complessiva dei cavi collegati al bus BPI di una Stazione di Alimentazione (morsetti BPI OUT), non può essere superiore a 1000 m.

BPI bus Wiring Limitations
The maximum wire length between the Power Station (BPIOUT terminals) and the BPI peripheral must not exceed 500 metres; the overall wire length between the Power Station (BPIOUT terminals) and the BPI bus peripherals must not exceed 1000 metres.

Les limites suivantes sont à respecter
La longueur maximum entre la Station (Bornes BPIOUT) et le périphérique BPI ne doit pas excéder 500 mètres; La distance maximum de bus entre la Station (Bornes BPIOUT) et les périphériques du bus BPI ne doit pas excéder 1000 mètres.

Limitaciones de la longitud del BUS BPI
Un dispositivo BPI no se puede conectar con más de 500 m de cable al BUS BPI de la fuente de alimentación (terminales BPI OUT) y la longitud combinada de los cables conectados al BUS BPI de la fuente de alimentación (BPI OUT), no podrá exceder de 1000 m.

CARATTERISTICHE TECNICHE	BXM12	TECHNICAL FEATURES	CARACTERISTIQUES TECHNIQUE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Modello	/30-U /30-B /50-U /50-B(1)	Model	Modèle	Modelo
Tensione di ingresso	110-230 V ~ -15/+10% 60-50 Hz	Input voltage	Tension Secteur	Tensión de entrada
Corrente assorbita (max.)	1,1 A	Maximum current draw	Consommation Max	Consumo máximo
Tensione di uscita max (prima di sgancio sicurezza)	14,7 V ± 1%	Output voltage	Tension de Sortie	Tensión de salida
Tensione di uscita min (a batteria scarica)	10,2 V ± 1%	Minimum output voltage	Tension Mini de Sortie	Tensión mínima de salida
Tensione di uscita in normali condizioni di funzionamento [O1],[O2],[O3],[+]	13,8 V ± 13,6V	Output voltage under normal operating conditions	La tension de sortie dans des conditions normales de fonctionnement	La tensión de salida en condiciones normales
Tensione di uscita in condizioni di batteria scarica [O1],[O2],[O3],[+]	13,5V	Output voltage in conditions of discharged battery	La tension de sortie dans des conditions de batterie déchargée	La tensión de salida en condiciones de batería descargada
Tensione di uscita immediata in assenza della tensione di rete	12 V ± 1%	Immediate Output voltage in the absence of the main	La tension de sortie immédiate en l'absence de la tension d'alimentation	Tensión de salida inmediata en la ausencia de la red
Massima tensione di RIPPLE sulle uscite	26 mV (0,19%)	Maximum voltage Ripple on the outputs	Tension maximale de Ripple sur les sorties	Tensión máxima de Ripple en las salidas
Tensione nominale fornita	13,8 V ± 1%	Nominal voltage	Tension Nominal	Tensión nominal
Corrente nominale	3,6 A 3,6 A 5,4 A 5,4 A	Nominal current supplied	Courant Nominal	Corriente nominal suministrada
Massima corrente permanente erogabile (per garantire 12 ore di autonomia in caso di mancanza della tensione d'ingresso, con una batteria da 17 Ah)	1,3 A 1,3 A 1,3 A 1,3 A(2)	Maximum current supplied (to guarantee up to 12 hours of operations when the input voltage fails, with a 17 Ah battery)	Courant Maximum (pour assurer 12 heures d'autonomie en cas de manque de la tension d'entrée avec une batterie de 17 Ah)	Corriente máxima suministrada (para garantizar 12 horas de autonomía en caso de falla de alimentación de entrada, con una batería de 17 Ah)
Massima corrente su [+] BPI OUT	— 1,3 A — 1,3 A(2)	Maximum current supplied on BPI OUT	Courant Maximum par BPI OUT	Max entrada en [+] BPI OUT
Massima corrente su [O1],[O2],[O3]	1,3 A 1,3 A 1,3 A 1,3 A(2)	Maximum current on [O1],[O2],[O3]	Courant Maximum par [O1],[O2],[O3]	Max entrada en [O1],[O2],[O3]
Massimo assorbimento di corrente della scheda di controllo	0,1 A	Maximum current draw of the control board	Absorption max de la carte de controle	Consumo de corriente max. de la tarjeta de control
Tempo di ricarica (fino all'80% della batteria)	24 h	Recharge Time (up to 80% capacity)	Temps de Recharge (jusqu'à 80% de la capacité batterie)	Tiempo de recarga (hasta el 80% de su capacidad)
Batterie allocabili (Marca e Modello)	12 V - 17 Ah (YUASA NP 17-12 FR) 12 V - 7 Ah (YUASA NP 7-12 FR)(3, 4)	Battery compartment (Make and Model)	Compartment batterie	Compartimento para batería
Tipo di Alimentatore	A (EN 50131-6)	Power Module type	Type de Alimentateur	Tipo del módulo de alimentación
Segnalazione di bassa tensione di uscita	— 12 V	Low Output Voltage Signal	Signal de tension de sortie faible	Señalación de baja tensión de salida
Soglia di Sconnessione Modulo Alimentatore	14,7 V	Power Module Shutdown Threshold	Seuil de coupure de l'alimentation	Umbral de desconexión del módulo de alimentación
Soglia di segnalazione Batteria Basse	11,0 V	Low Battery Signal Threshold	Seuil de signalement Batterie basse	Umbral de Señal de Baja Batería
Soglia di Sconnessione Accumulatore	10,2 V	Battery Shutdown Threshold	Seuil de coupure Batterie Basse	Umbral de desconexión de batería
Temperatura di funzionamento	-10 +40 °C	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura de operación.
Classe di isolamento	I	Insulation level	Classe d'isolation	Nivel de aislamiento
Dimensioni (L x H x P)	240 x 348 x 97 mm	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (L x H x P)	Dimensiones (LxHxP)
Peso (con accumulatori da 17 Ah)	8,6 Kg	Weight (with 17 Ah battery)	Poids (avec batterie 17 Ah)	Peso (con batería de 17 Ah)
Grado di sicurezza	2 2 - 3	Security grading	Grade de sécurité	Grado de Seguridad
Classe Ambientale	II (EN50131-6)	Environmental Class	Classe d'environnement	Clase Ambiental
Certificata IMQ/A EN50131 Grado 3	(1)	Certified by IMQ/A, complies with EN50131 Grade 3	Certifiée par IMQ/A, conforme à la norme EN50131, Grade 3.	Certificada IMQ/A EN50131 Grado 3
0,18 A al Grado 3. Se la centrale è connessa ad un centro remoto di ricezione allarmi e guasti, 0,45 A al Grado 3 o 0,6 A al fine di garantire la conformità alla Norma T014.	(2)	0.18 A (max.) for Grade 3. If the control panel is connected to the Central Monitoring Station, 0.45A (max.) can be drawn for Grade 3 or 0.6 A to comply with standard T014.	0,18 A (max.) pour le Grade 3. Si la centrale de contrôle est branché à la Centrale de surveillance, seulement 0,45 A (max.) peut être obtenu pour le Grade 3 ou 0,6 A afin de se conformer à la norme T014.	0,18 A al Grado 3. Si la central está conectada a un centro remoto de recepción de alarmas y fallos, 0,45 A al Grado 3, o 0,6 A con el fin de garantizar la conformidad a la Norma T014.
O equivalenti con classe d'inflammabilità dell'involucro UL94-V2 o migliore	(3)	An equivalent with a case flame class of UL94-V2 or higher	O équivalent conforme à UL94-V2 ou supérieur	O equivalente conforme a UL94-V2 o superior
Il modello BXM12-50/B, per soddisfare i requisiti della norma EN50131-6:2008, deve essere dotato di una batteria 17Ah	(4)	Model BXM12-50/B, to comply with the requirements of EN50131-6: 2008, must be equipped with a 17Ah battery	Modèle BXM12-50/B, pour répondre aux la norme EN50131-6: 2008, doit être équipé d'une batterie de 17Ah	El modelo BXM12-50/B, para cumplir con los requisitos de la norma EN50131-6: 2008, debe estar equipado con una batería de 17Ah

IDENTIFICAZIONE PARTI	P.	PARTS IDENTIFICATION	IDENTIFICATION DES PARTIES	COMPONENTES
Fori (4) per il fissaggio della Stazione di Alimentazione (Ø 4 mm).	1	4 wall-mount screw locations (Ø 4 mm)	4 trous de fixation au mur (Ø 4 mm)	Ubicaciones de los 4 tornillos de fijación a muro (Ø 4 mm)
Elettronica di Controllo.	2	PCB	Carte de gestion	Circuito de contro
Deviatore antistrappo.	3	Snatch microswitch	Microswitch d'AP	Microinterruptor antisabotaj
Alloggiamento per un accumulatore da 12V, 17Ah (a) oppure da 12V, 7Ah (b).	4	12V, 17Ah (a) or 12V, 7Ah (b) battery housing	Logement Batterie 12V, 17Ah (a) ou 12V, 7Ah (b)	Compartimento de batería de 12V, 17 Ah (a) o 12V 7Ah (b)
Connettori per l'accumulatore.	5	Battery connectors	Connecteurs Batterie	Conectores de batería
Foro per il passaggio dei cavi.	6	Wire entry	Entrée passage de câble	Entrada de cable
Tassello antistrappo.	7	Snatch bracket	Support d'AP	Soporte de antisabota
Modulo Alimentatore	8	Power Supply Module	Carte d'alimentation	Módulo de Alimentació
Sonda termica KST per l'ottimizzazione della ricarica della batteria. (Opzionale) V. manuale specifico.	9	KST Thermal probe (accessory item) for optimization of the battery charge process	Sonde thermique KST (accessoire) pour optimiser la charge batterie	Sonda térmica KST (accesorio) para optimizar la carga de batería
Led di segnalazione della presenza della tensione di uscita del Modulo Alimentatore	10	Power Module output voltage LED	LED secteur de la carte d'alimentation	Led de indicación de tensión de salida en el Módulo de Alimentación
Connettore sul modulo di alimentazione per il collegamento al circuito di controllo tensione di uscita, posto sulla scheda.	11	Connector to be used for the connection of the Power Supply Module to the on-board output voltage control circuit	Connecteur Á utilisé pour interconnecter la carte alimentation et la carte de gestion pour la régulation	Conector usado para interconectar el Módulo de Alimentación con el circuito de control de tensión de salida
Trimmer di regolazione fine della tensione di uscita (NON MODIFICARE).	12	Power Supply output voltage trimmer (DO NOT ADJUST)	Trimmer de réglage de la tension de sortie (NE PAS MODIFIER)	Trimmer de regulación de la tensión de salida del Módulo de Alimentación (NO TOCAR)
Uscita ausiliaria.	13	Auxiliary output	Sortie Auxiliaire	Salida auxiliar
Connettore per il collegamento del Modulo Alimentatore all'Elettronica di Controllo.	14	Connector to be used for the connection of the Power Supply Module to the PCB	Connecteur Á utilisé pour interconnecter la carte alimentation et la carte de gestion pour la puissance	Conector usado para interconectar el Módulo de Alimentación con el Circuito de Control
Morsettiera per il collegamento della Tension di Ingresso.	15	Terminal board for the input voltage connection	Bornes de connexion du secteur	Terminales para la conexión de la tensión de entrada
Vite da rimuovere per aprire il Modulo Alimentatore.	16	Screws (to be removed when the Power Supply Module is opened)	Vis de fixation	Tornillos (deben ser retirados cuando se abre el Módulo de Alimentación)
Fusibile di protezione del Modulo Alimentatore	17	Power Supply Module fuse	Fusible de la carte alimentation	Fusible del Módulo de Alimentació
Chiodino da rimuovere per aprire il Modulo Alimentatore.	18	Pin (to be removed when the Power Supply Module is opened)	Pin (permet le démontage de la grille)	Clavija (debe ser retirada cuando se abre el Módulo de Alimentación)
Fusibile (T 8A250V) contro l'inversione accidentale delle polarità dell'accumulatore	19	Fuse (T8A250V) protects against unintentional battery polarity inversion	Fusible (T8A250V) Á protection contre les inversions de polarité de batterie	Fusible (T8A250V). Protege contra inversiones involuntarias de la polaridad de la batería
Connettore per il collegamento del Modulo Alimentatore	20	Power Supply Module connector	Connecteur pour la carte d'alimentation	Conector del Módulo de Alimentación
Connettore per il collegamento al circuito di controllo tensione di uscita	21	Connector to be used for the connection to the output voltage control circuit	Connecteur Á utilisé pour interconnecter la carte alimentation et la carte de gestion pour la régulation	Conector usado para interconectar el Módulo de Alimentación con el circuito de control de tensión de salida
Connettore per il collegamento della sonda termica	22	Thermal Probe connector	Connecteur sonde thermique	Conector de la sonda térmica
Morsettiera per i collegamenti (Entrambe le versioni).	23	Terminal board (for both models)	Borne des câblages (pour les 2 modèles)	Terminales de conexión (todos los modelos)
Morsetti antisabotaggio e uscite Open Collector (solo versione -U)	23a	Tamper Microswitches and Open-collector outputs (only for -U version)	AP et sortie collecteur ouvert (seulement BXM12-U)	Terminales antisabotaje y salida Open Collector (sólo versión -U)
Morsetti BPI (solo versione -B)	23b	BPI Terminals (only for -B version)	Bus BPI (seulement pour BXM12-B)	Terminales BPI (sólo versión -B)
Deviatore antisabotaggio.	24	Tamper microswitch	AP	Microinterruptores antisabotaje
Microinterruttori per l'impostazione dell'indirizzo (solo versione B).	25	Address DIP Switches (only for -B version)	DIP Switches d'adressage (seulement pour BXM12-B)	Microinterruptores para la programación de la dirección (sólo versión B).
LED giallo: guasto; LED verde: rete (Unici due LEDs presenti nella versione -B)	26	Amber LED = Trouble; Green LED = Mains (on -B version)	LED Orange= Trouble; LED Verte = Secteur (sur BXM12-B)	LED amarillo: fallo; LED verde: red (sólo dos LED presentes en la versión -B)
Connettore per il collegamento microswitch antisabotaggio .)	27	Tamper Microswitch connector	Connecteur AP	Conector del microinterruptor antisabotaje
Ponticello per l'impostazione del livello BPI in uscita > 5 V preimpostazione; > 12 V	28	BPI OUT Level Jumper > 5 V (at default) > 12 V	Pontet Niveau BPI OUT > 5 V (par défaut) > 12 V	Puente para la programación del nivel BPI de salida > 5 V por defecto; > 12 V
Ponticello per l'impostazione del livello BPI in entrata > 5 V preimpostazione; > 12 V	29	BPI IN Level Jumper > 5 V (at default) > 12 V	Pontet Niveau BPI IN > 5 V (par défaut) > 12 V	Puente para la programación del nivel BPI de entrada > 5 V por defecto; > 12 V
Ponticello da impostare se il livello BPI in entrata è 5V.	30	BPI IN Level Jumper : to be inserted when the BPI IN Level is set at 5V	Pontet Niveau BPI IN : Doit pour un niveau à 5V	Puente para establecer si el nivel de entrada es 5V

Fig. 2 – Assegnazione degli indirizzi.

– Power Station Addresses.

– Adressage.

– Direccionando Dispositivos.

N	Indirizzo-Address-Adresses-Direccion							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1								
2								
3								
4								

= OFF

= ON

Manutenzione

Periodicamente effettuare le operazioni descritte di seguito.

- Con un panno umido rimuovere la polvere che si è accumulata sul contenitore (non usare alcun tipo di solvente!).
- Controllare l'integrità dei conduttori e delle connessioni.
- Controllare che non ci siano corpi estranei all'interno della stazione di alimentazione.

⚠ Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso e non rappresenta un impegno da parte della BENTEL SECURITY srl.

Maintenance

The following operations must be carried out regularly.

- Using a damp cloth (DO NOT USE SOLVENTS OF ANY KIND), remove dust from the case.
- Ensure that all cables and connections are intact.
- Ensure that there are no unrelated objects inside the case.

⚠ BENTEL SECURITY reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

Maintenance

Périodiquement effectuer les opérations décrites ci-dessous.

- Avec un chiffon humide pour enlever la poussière qui s'est accumulée sur le contenant de la plante (ne pas utiliser n'importe quel type de solvant).
- Vérifier l'intégrité des conducteurs et les connexions.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans l'usine.

⚠ BENTEL SECURITY srl se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ce produit sans préavis.

Mantenimiento

Periodicamente, realice los pasos siguientes.

- Con un paño húmedo para eliminar el polvo que se acumula en el recipiente (no utilice ningún tipo de solvente!).
- Comprobar la integridad de los conductores y las conexiones.
- Asegúrese de que no haya objetos extraños en el interior de la fuente de alimentación.

⚠ El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso y no representa ningún compromiso de parte de BENTEL SECURITY.

DESCRIZIONE DELLE SPIE	P.	WARNING LEDS	LEDs de Défaut	LEDS DE AVISO
Se accesa indica presenza di un guasto generico		ON indicates Generic Trouble	ON indique un défaut Générique	ON indica Avería Genérica
Se spenta indica la mancanza della tensione d'ingresso: - controllare la presenza della tensione di rete;- controllare che il fusibile 17 non sia bruciato:- controllare che il Modulo Alimentatore sia collegato all'Electronica di Controllo.		OFF indicates input voltage failure: - check for Mains voltage;- check that the fuse 17 is intact;- check that the Power Supply Module is connected to the PCB	OFF indique un défaut secteur: - contrôler la présence secteur;- contrôler que le fusible 17 est intact;- contrôler l'interconnexion entre la carte alim et de gestion.	OFF indica Avería de tensión de red: - verifique la conexión de red;- verifique el estado del Fusible 17;- Verifique que el Módulo de Alimentación está conectado al Circuito de Control.
Se spente indicano la mancanza della tensione di uscita rispettivamente sui morsetti [O1], [O2] o [O3]:- se manca la tensione di ingresso (spia spenta), controllare che l'accumulatore sia presente, connesso e carico (spie , e spente):- controllare che la corrente assorbita dal morsetto non superi 1,8 A; in tal caso, riportando l'assorbimento nel limite ammesso, la tensione si ripristinerà.	 	OFF indicates output voltage failure on terminals [O1], [O2] or [O3] respectively:- in the event of input voltage failure (LED OFF): - check that the battery is properly connected and charged (LEDs , and OFF):- check that the current draw of the terminal does not exceed 1.8 A. Power will be restored when the current draw drops to the permitted limit.	OFF indique un défaut de sortie [O1], [O2] ou [O3] respectivement:- si le secteur est absent (LED OFF): - contrôler la connexion et la charge de la batterie (LEDs , et OFF):- contrôler que le courant consommé n'est pas supérieur à 1.8 A. La tension sera rétablie lorsque le courant consommé sera en dessous de la limite.	OFF indica avería de tensión de salida en los terminales [O1], [O2] o [O3] respectivamente:- en caso de avería de tensión de entrada (Led OFF):- verifique que la batería está adecuadamente conectada y cargada (Leds , y OFF):- compruebe que el consumo del terminal no supera los 1,8 A. La salida deberá restaurarse cuando el consumo vuelva al límite permitido.
Se accesa indica la presenza di un guasto sul Modulo alimentatore.		ON indicates Power Supply Module Trouble	ON indique un défaut de la carte alimentation	ON indica un fallo del Módulo de Alimentación.
Se accesa indica che il Modulo Alimentatore è stato sconnesso perché la sua tensione di uscita ha superato di 0,5V il valore previsto (il valore di sgancio dipende dalla temperatura, se è installato il dispositivo KST): nel frattempo l'alimentazione della Stazione e dei dispositivi ad essa collegati è garantita dall'accumulatore. Se la tensione di uscita del Modulo Alimentatore torna sotto la soglia di sicurezza, viene riconnesso automaticamente, altrimenti esso deve essere sostituito.		ON indicates that the Power Supply Module has shutdown due to excessive output voltage (over 0.5V). The shutdown value depends on the temperature (if the KST thermal probe is installed). The standby battery will supply the voltage to the Power Supply Station until the Power Supply Module is restored. The Power Supply Module will be restored automatically when its output voltage drops below the Safety threshold, if this does not occur, it must be replaced.	ON indique la carte alim est arrêtée due à une tension de sortie au dessus de 0.5V. La valeur d'arrêt dépend de la température (si la sonde KST est installée). La batterie sera utilisée jusqu'au retour de la tension de la carte alimentation. La carte d'alimentation sera restaurée lorsque la tension repassera sous le seuil de sécurité.	ON indica que el Módulo de Alimentación se ha desconectado debido a un exceso de consumo (por encima de 0,5 V). El valor de desconexión depende de la temperatura (si la sonda térmica KST está instalada). La batería de respaldo suministrará potencia a la Fuente de Alimentación hasta que el Módulo de Alimentación se restaure. El Módulo de Alimentación se restaurará automáticamente cuando su tensión de salida caiga por debajo del Umbral de Seguridad. Si esto no ocurre, debe ser reemplazado.
Se accesa indica che l'accumulatore è stato sconnesso perché la sua tensione è scesa sotto la soglia di sicurezza (10,2V) che potrebbe danneggiarlo in modo irreversibile. Esso sarà riconnesso non appena il Modulo Alimentatore sarà in grado di ricaricarlo.		ON indicates that the battery has shutdown due to voltage drop (Safety threshold 10.2 V). This condition can damage the battery. The battery will be restored as soon as it is recharged by the Power Supply Module.	ON indique que la batterie a été déconnectée (Seuil de sécurité 10.2 V). Cet état peut endommager la batterie. La batterie sera reconnectée dès que la carte alim l'aura rechargée.	ON indica que la batería se ha desconectado debido a un exceso de consumo (umbral de seguridad de 10,2 V). Este problema puede dañar la batería. Ésta se restaurará tan pronto como sea recargada por el Módulo de Alimentación
Se accesa indica che la Stazione di Alimentazione è priva dell'accumulatore: nel caso in cui venga a mancare la tensione di ingresso (spia spenta) l'alimentazione dei dispositivi collegati alla Stazione è impossibile. Controllare che il fusibile 21 sia intatto, che l'accumulatore sia collegato e che la sua tensione non sia inferiore alla soglia di sconnessione. In quest'ultimo caso occorre sostituire l'accumulatore.		ON indicates that the Power Supply Station has battery trouble. Therefore, in the event of input voltage failure (LED OFF), the system will be unable to feed the Power Supply Station peripherals. Check that the fuse 21 is intact; - check that the battery is connected and its voltage is above shutdown threshold. The battery must be replaced if the voltage remains below the shutdown threshold.	ON indique un défaut batterie. En cas d'absence secteur (LED OFF), la station d'alimentation ne pourra alimenter les périphériques. Contrôler si le fusible 21 est intact; - contrôler si la batterie est connectée et si sa tension n'est pas sous le seuil critique. La batterie devra être changée si elle se trouve sous le seuil critique d'arrêt	ON indica que la Fuente de Alimentación tiene un fallo de batería. Por tanto, en el caso de un fallo de tensión de entrada (LED OFF), el sistema será incapaz de suministrar potencia a los periféricos de la Fuente de Alimentación. Verifique el estado del fusible 19;- verifique que la batería está conectada y que su tensión está por encima del umbral de desconexión. La batería debe ser reemplazada si la tensión se mantiene por debajo de dicho umbral.
Se accesa indica che l'accumulatore è scarico: nel caso in cui venga a mancare la tensione di ingresso (spia spenta) l'alimentazione dei dispositivi collegati alla Stazione non è garantita. Attendere alcune ore per vedere se l'accumulatore si ricarica, altrimenti sostituirlo.		ON indicates that the battery is flat. Therefore, if the input voltage fails (LED OFF) the system will be unable to feed the Power Supply Station peripherals. Allow the battery to recharge for several hours, if the battery does not recharge it must be replaced.	ON indique une batterie. En cas d'absence secteur(LED OFF) la station d'alimentation ne pourra alimenter les périphériques. Laissez la batterie se recharger quelque heure si la recharge n'est pas effectuée, changer la batterie.	ON indica que la batería está descargada. Por tanto, en el caso de un fallo de tensión de entrada (LED OFF), el sistema será incapaz de suministrar potencia a los periféricos de la Fuente de Alimentación. Es necesario dejar que la batería se recargue durante unas horas, y si la batería no se recarga deberá ser reemplazada.

ISTISBL3BXM12-B2 2.0 170615 P7.0

Informazioni sul riciclaggio

BENEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali. Per maggiori informazioni visitare:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental
Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE - WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Recycling information

BENEL SECURITY recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens, and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials. For specific information see:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

Informations sur le recyclage

BENEL SECURITY recommande à ses clients de jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteur, sirènes et d'autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement. Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels. Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive

En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié.

Información sobre el reciclado

BENEL SECURITY recomienda que sus clientes dispongan de sus equipos usados (centrales, detectores, sirenas, y otros dispositivos) de forma respetuosa con el medio ambiente. Los métodos posibles incluyen la reutilización de piezas o de productos completos y el reciclado de productos, componentes y/o materiales. Para más información al respecto vaya al sitio:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental
Directiva Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que este producto NO debe ser desechado junto a la basura doméstica. Debe ser desechado en una instalación adecuada para facilitar su recuperación y reciclado.